

# LÉGENDE

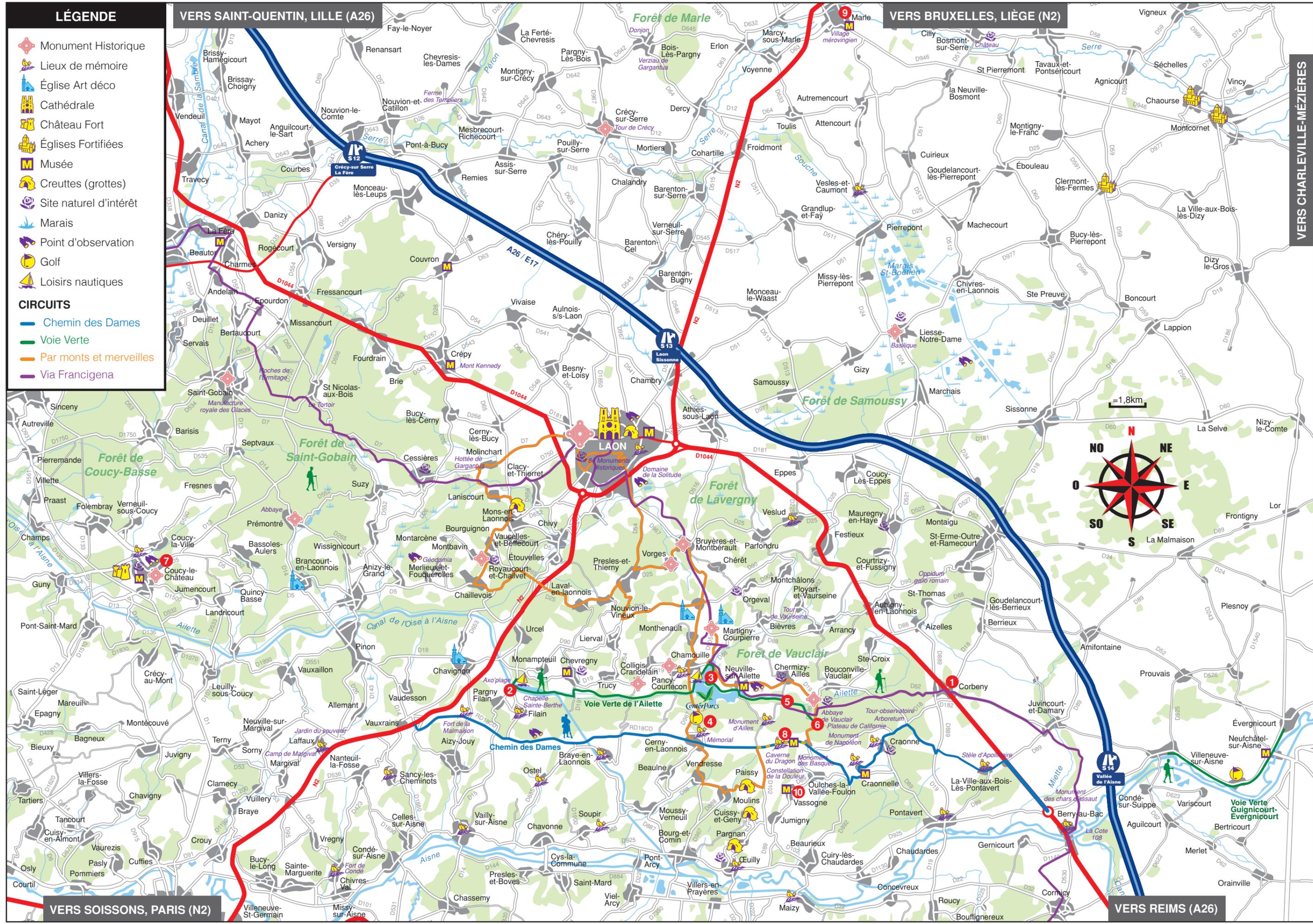
- Monument Historique
- Lieux de mémoire
- Église Art déco
- Cathédrale
- Château Fort
- Églises Fortifiées
- Musée
- Creutes (grottes)
- Site naturel d'intérêt
- Marais
- Point d'observation
- Golf
- Loisirs nautiques

## CIRCUITS

- Chemin des Dames
- Voie Verte
- Par monts et merveilles
- Via Francigena

VERS SAINT-QUENTIN, LILLE (A26)

VERS BRUXELLES, LIÈGE (N2)



VERS SOISSONS, PARIS (N2)

VERS REIMS (A26)

VERS CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

# Découvrir Laon

## LES INCONTOURNABLES DE LA CITÉ MÉDÉVALE DE LAON



Savez-vous que la cité médiévale de Laon recèle **plus de 80 monuments historiques** à l'intérieur de ses 7 kilomètres de remparts ?

> **La cathédrale Notre-Dame**, chef d'œuvre de l'art gothique (1155-1235). Accès libre de 9h à 18h30 / visite possible des hauteurs et location d'audioguides à l'Office de tourisme

> **La chapelle des Templiers** (1140), vestige exceptionnel de la présence de l'ordre du Temple à Laon. Fermeture pour travaux

> **Les souterrains perchés de Laon**, circuit ouvert à la visite toute l'année. Pour les modalités d'inscription (horaires des visites, lieu de départ, tarifs, etc), se renseigner auprès de l'Office de Tourisme.

Et si vous souhaitez plus d'informations sur les monuments, pensez à demander la carte touristique de la cité médiévale de Laon, disponible gratuitement à l'Office de Tourisme du Pays de Laon. Bonnes découvertes !

*the medieval city of Laon has more than 80 historical monuments tucked away within the 7km of its city walls. Among the most important are :*

*the Cathedral Notre Dame of Laon, masterpiece of gothic art (1150-1180). / Free access from 9am to 6.30pm, guided tours of the upper levels, audio guides available.*

*the Templar Chapel (1140), an outstanding vestige of the presence of the Order of the Knights Templar. / Free access during the opening times of the museum.*

*the underground "hilltop" galleries of Laon. Guided tours available all year round.*

*For further information about the monuments, ask for the free city map at the Tourist Office.*

## MUSÉE D'ART ET D'ARCHÉOLOGIE DU PAYS DE LAON



32 rue Georges Ermant  
02000 Laon  
Tél : 03.23.22.87.00  
www.cc-laonnois.fr  
Ouvert tous les jours sauf les lundis  
et 01/01, 01/05, 14/07, 24/12, 25/12,  
et 31/12

Réouverture 2<sup>nd</sup> semestre 2019

Il propose un voyage de la préhistoire au XIX<sup>e</sup> siècle. Les salles d'archéologie méditerranéenne ont réouvert dans une nouvelle présentation thématique. Mobilier et faïences du XVIII<sup>e</sup> siècle, peintures du XV<sup>e</sup> siècle au XVII<sup>e</sup> siècle dont l'Annonciation (vers 1410) et Le Concert de Mathieu Le Nain. Sans oublier l'archéologie régionale (gallo-romain, mérovingien, médiéval) et une salle consacrée à la Préhistoire...

*A collection of Greek vases and pottery. Remarkable 18th century earthenware; The Concert, painted by Mathieu Le Nain, plus regional gallo-roman, Merovingian and medieval archaeological artefacts. Located in the very heart of Laon, the city with 80 listed monuments...*

# Laon et son Pays autrement...



## LES AUDIOGUIDES

Découvrez les secrets de la cathédrale et les recoins de la cité médiévale grâce aux audioguides en location à l'Office de Tourisme (versions enfants et langues étrangères disponibles)

## LES VISAGES DU POUVOIR

Avec ce livret ludique en vente à l'office de tourisme vous mènerez l'enquête dans la cité médiévale et plongerez ainsi dans l'histoire de la ville de Laon...



## PAYS DE LAON PAR MONTS ET MERVEILLES



Un circuit de découverte par la route qui relie les sites les plus marquants du territoire...

Carnet en vente à l'Office de Tourisme

## LE CITY PASS (CHÉQUIER DÉCOUVERTE)

Le partenaire indispensable pour découvrir Laon et son Pays à petit prix.



## BLOC NOTES

Blank lines for taking notes.



Office de Tourisme du Pays de Laon  
Hôtel Dieu, 02000 Laon / France  
Tél. 33(0)3 23 20 28 62  
E-mail : info@tourisme-paysdelaon.com  
www.tourisme-paysdelaon.com

# Idées d'activités et de visites en Pays de Laon

## AZUR ULM



Chemin des bœufs,  
02820 Corbeny  
Tél : 06.18.57.94.56  
www.azur-ulm.fr

Avec Azur ULM, centre de formation et de loisirs ULM, découvrez la région vue du ciel ! Baptêmes en ULM Autogire.

> *Your microlight training and recreational centre : come marvel at and discover your region seen from the sky ! First flights.*

## BASE DE LOISIRS AXO'PLAGE



02000 Monampeuil  
Tél : 03.23.80.92.41  
www.ailette.org  
Ouvert du 1/04 au 30/09

À proximité du Chemin des Dames, Axo'Plage s'étend sur 40 ha. Plage de sable, zone de baignade surveillée, village, aire de jeux, terrains multisports, mini-golf, pédalos, mobilier de pique-nique, observatoire, esplanade engazonnée feront le plaisir des petits et des grands !

> *The 40-hectare Axo-Plage leisure centre includes a sandy beach, supervised swimming area, play village, sports field, pedalos, picnic facilities, bird-watching observatory and grassy esplanade for old and young alike !*

## CENTER PARCS DOMAINE DU LAC D'AILETTE



02860 Chamouille  
Réservation entrées à la journée : Office de Tourisme du Pays de Laon  
Ouvert à partir du 7/02

Le Domaine du Lac d'Ailette se niche au cœur d'un vallon verdoyant. Profitez d'un large choix d'activités et d'une vue imprenable sur le lac de 140 ha.

> *Great holidays are guaranteed at the Ailette lake Center Parcs. There are water sports, bowling and archery on-site, with golf, forest walking/hiking tracks and horse/pony trekking nearby. Unwind and recharge your batteries at this splendid holiday village !*

## GOLF DE L'AILETTE



02000 Monampeuil  
Tél : 03.23.24.83.99  
www.ailette.org  
Ouvert du 1/03 au 30/11

Deux parcours 18 et 9 trous vous attendent dans un superbe écrin de verdure, entre lac de l'Ailette et la forêt de Bouconville-Vauclair en contrebas. Un cadre magnifique avec un double practice de 45 places (dont une partie couverte).

> *The Ailette golf course is an 18-hole course (par 72 - 6127 m) and a 9-hole compact (par 32 - 1753).*

## VOIE VERTE DE L'AILETTE



Point de départ :  
Près d'Axo'Plage ou à l'Abbaye de Vauclair  
Tél : 03.23.80.92.41  
www.ailette.org

Longue de 18 km, la voie verte de l'Ailette vous mène à travers forêt, pâtures et zones humides à la découverte du patrimoine. Des stations d'observation vous décrivent les paysages et les éléments remarquables. Ce parcours familial ravira petits et grands, à pied ou à vélo! Retrouvez le long de la voie verte des bornes équipées de flashcodes (mises en place par la Maison de la Nature et de l'Oiseau) vous dévoilant des infos sur la faune et la flore rencontrées.

> *This cycle/walking route winds its way along the Ailette valley, through forests, meadows and wetlands - your chance to explore some local heritage. Dotted along the route are observation posts providing information on the landscape and other interesting features. Leaving from Center Parcs you can go in one of two directions. One way leads to the Axo'plage leisure centre with its play area and fine sandy beach. The other way takes you to the enchanting ruins of Vauclair abbey via an area noted for its migrating birds. Whichever you choose, this family outing is sure to delight people of all ages!*

## ABBAYE DE VAUCLAIR



02860 Bouconville-Vauclair  
www.ailette.org

Cette abbaye cistercienne, au nom originel de «Clara Vallis», fut fondée par Saint-Bernard en 1134 au cœur de la forêt domaniale de Vauclair, et fut sévèrement endommagée durant 14/18. Il ne subsistent plus que les ruines de l'abbaye et un petit musée ouvert le week-end. Un jardin de plantes médicinales a également été aménagé à l'emplacement de l'ancienne apothicairerie par le Père Courtois...

> *The romantic ruins of an abbey founded by St Bernard in 1134 in the heart of Vauclair forest. The site was badly damaged during the 1914-1918 fighting. Medicinal herb garden. Private museum open during week-ends only.*

## CHÂTEAU-FORT DE COUCY



02380 Coucy-le-Château  
Tél : 03.23.52.71.28  
www.chateau-coucy.fr  
Ouvert tous les jours sauf les 01/01, 01/05, 25/12

Les impressionnants vestiges du Château de Coucy dominent la Vallée de l'Ailette. Découvrez sur près de 4 hectares ce qui a été le plus gigantesque château féodal de toute la chrétienté !

> *The remains of Coucy Castle overlooks the valley of the Ailette. Discover over an area of nearly 4 hectares what was the most gigantic feudal castle in the whole of Christendom !*

## CAVERNE DU DRAGON

### MUSÉE DU CHEMIN DES DAMES



RD 18 CD,  
02160 Oulches-la-Vallée-Foulon  
Tél : 03.23.25.14.18  
www.chemindesdames.fr  
Ouvert toute l'année  
Fermé le mardi

### Réouverture printemps 2019

Baptisée Caverne du Dragon par les soldats allemands, cette ancienne carrière de pierres fut exploitée jusqu'au 19<sup>e</sup>. Réaménagée en Musée du Souvenir de la guerre 1914-18, la Caverne du Dragon évoque le quotidien du soldat grâce à des moyens modernes d'animation, objets, fonds sonores, vidéos et images d'archives...

> *Called Caverne du Dragon by the German soldiers, this old stone quarry was exploited until the 19th century. It now shelters the Museum of the First World War, and deals with the daily life of a soldier thanks to modern technology, items, sound, videos and archive images.*

## MUSÉE DES TEMPS BARBARES ET PARC ARCHÉOLOGIQUE



02250 Marle  
Tél : 03.23.24.01.33  
www.museedestempsbarbares.fr  
Ouvert du 01/04 au 30/09  
de 14h à 19h  
Fermé le mardi, les 01/05 & 14/07

Unique en France, et consacré à l'époque mérovingienne (VI<sup>e</sup> - VII<sup>e</sup> s), le musée est associé à un parc archéologique où des reconstitutions grandeur nature d'habitats mérovingiens sont à découvrir.

> *The Museum of Barbarian Times, only one of its kind in France, is devoted to the Merovingian period ( 6th-7th centuries). It's also a vast archaeological park where several life-size reconstitutions of Merovingian dwellings are on display.*

## MUSÉE DE VASSOGNE



2 rue de la croix  
02160 Vassogne  
Tél : 03.23.25.97.02  
www.outilsvassogne.fr  
Ouvert samedi et dimanche  
(la semaine sur rendez-vous)

Le Centre historique du Monde du Travail du Chemin des Dames vous présente des outils, des objets et leur histoire dans la société du Chemin des Dames et en France. Le Conservatoire du Musée vous permet de découvrir les collections par des visites thématiques (près de 6 000 objets !). Expositions temporaires renouvelées chaque année.

> *Also called Chemin des Dames Working World Historical Centre: tools, objects, their story within the Chemin des Dames society or more generally across France. The exhibitions are renewed and changed every year.*

## Suivez-nous sur les réseaux sociaux



#LaonTourisme



@tourisme.laon



#VisitLaon



Tourisme Laon

Notre actualité  
www.tourisme-paysdelaon.com